

---

---

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

---

---

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

---

---

**BILL**

**61 PROJET DE LOI**

**AN ACT TO AMEND THE  
MOTOR VEHICLE ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES VÉHICULES À MOTEUR**

FRANKLIN  
LAW LIBRARY  
UNIVERSITY OF  
NEW BRUNSWICK

2011-06-1985

---

---

**HON. ROBERT McCREADY**

---

---

---

---

**L'HON. ROBERT McCREADY**

---

---

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

(a) Spelling errors are corrected.

(b) A commercial vehicle inspector under the *Highway Act* is included in the definition “peace officer” for the purposes of the load security provisions of the Act.

### Sections 2, 3, 4

Terminology and spelling errors are corrected.

### Section 5

Transit Markers may be issued for registered vehicles to enable the vehicle to be taken to testing stations for inspection.

### Section 6

Spelling error is corrected.

### Section 7

Certain law enforcement officers, in addition to the Registrar of Motor Vehicles, will be able to disclose to specific persons certain factual information included in accident reports.

### Section 8

A spelling error is corrected.

### Section 9

The colouring of windshields and windows in motor vehicles and the covering of them with opaque or reflective materials is regulated. The operation of vehicles, the windshield or windows of which are coloured or covered with opaque or reflective materials, is also regulated.

### Section 10

A spelling error is corrected.

### Section 11

A peace officer is given authority to stop and to direct the operation of loaded vehicles that are not loaded or on which loads or covers are not secured as required by the *Motor Vehicle Act* and regulations under that Act. The peace officer may also direct that the vehicle be loaded or that the load or cover be secured in accordance with the *Motor Vehicle Act* and the regulations.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

a) Correction des fautes d'orthographe.

b) L'inspecteur de véhicule utilitaire mentionné dans la *Loi sur la voirie* est inclus dans la définition “agent de la paix” pour l'application des dispositions de la Loi relatives à la sécurité des chargements.

### Articles 2, 3 et 4

Correction des disparités dans la terminologie et des fautes d'orthographe.

### Article 5

Possibilité de délivrer des indicatifs de transit aux véhicules immatriculés pour les faire conduire aux postes de vérification aux fins d'inspection.

### Article 6

Correction d'une faute d'orthographe.

### Article 7

Désormais, certains agents chargés de l'exécution des lois sont, en plus du registraire des véhicules à moteur, habilités à révéler aux personnes spécifiquement désignées certains renseignements relatifs à des faits inclus dans les rapports d'accidents.

### Article 8

Correction d'une faute d'orthographe.

### Article 9

Modification qui régleme en premier lieu la coloration des pare-brise et vitres des véhicules à moteur ainsi que leur enduction d'un matériel opaque ou réflecteur, puis en second lieu, la conduite de ces véhicules.

### Article 10

Correction d'une faute d'orthographe.

### Article 11

Pouvoir accordé à un agent de la paix d'arrêter ou de donner des ordres relatifs à la conduite des véhicules avec chargements qui ne sont pas chargés ou sur lesquels les chargements ou couvertures ne sont pas attachés solidement comme le requièrent la *Loi sur les véhicules à moteur* et les règlements établis en vertu de la Loi. L'agent de la paix peut également ordonner que le véhicule soit chargé ou que le chargement ou la couverture soit attaché solidement en conformité avec la *Loi sur les véhicules à moteur* et les règlements.

**An Act to Amend the  
Motor Vehicle Act**

**Loi modifiant la Loi sur  
les véhicules à moteur**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

**1** *Section 1 of the Motor Vehicle Act, chapter M-17 of the Revised Statutes, 1973, is amended in the definition "peace officer"*

**1** *L'article 1 de la Loi sur les véhicules à moteur, chapitre M-17 des Lois révisées de 1973, est modifié à la définition «agent de la paix»*

*(a) by striking out "conernant" and "Revisés" in subparagraph c.1)(i) of the French version and substituting "concernant" and "révisés" respectively;*

*a) par la suppression des mots «conernant» et «Revisés» au sous-alinéa c.1)(i) de la version française et leur remplacement par les mots «concernant» et «révisés» respectivement;*

*(b) by repealing paragraph (h) and substituting the following:*

*b) par l'abrogation de l'alinéa h) et son remplacement par ce qui suit:*

*(h) when used in sections 28, 92, 256, 260, 261, 349 and 350, a person designated as a commercial vehicle inspector under the Highway Act;*

*h) lorsqu'utilisé aux articles 28, 92, 256, 260, 261, 349 et 350, une personne désignée comme inspecteur de véhicule utilitaire en vertu de la Loi sur la voirie;*

**2** *Subsection 27(2) of the French version of the Act is amended by striking out "la date de son établissement" and "un formule" and substituting "sa date de délivrance" et "une formule" respectively.*

**2** *Le paragraphe 27(2) de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «la date de son établissement» et «un formule» et leur remplacement par les mots «sa date de délivrance» et «une formule» respectivement.*

**3** *Section 41 of the French version of the Act is amended by striking out “véhivule” and substituting “véhicule”.*

**4** *Section 47 of the French version of the Act is amended*

*(a) in subsection (1) by striking out “non résidente” and substituting “non-résidente”;*

*(b) in subsection (2)*

*(i) by striking out “non résidente” in the portion preceding paragraph a) and substituting “non-résidente”;*

*(ii) by striking out “non résidant” in paragraph c) and substituting “non-résident”;*

*(c) in subsection (3) by striking out “non résidente” and substituting “non-résidente”.*

**5** *Section 58 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**58** On payment of the prescribed fee a Transit Marker may be issued in respect of any vehicle

*(a) that is not registered under this Act, to enable the vehicle to be driven without load on a single trip from one place to another place named in the Transit Marker, and*

*(b) that is registered under this Act, to enable the vehicle to be driven without load on a single trip from one place to another place named in the Transit Marker for the purpose of having the vehicle inspected as required by this Act and the regulations,*

and the Transit Marker shall be displayed on the vehicle in the same manner as a certificate of in-

**3** *L'article 41 de la version française de la Loi est modifié par la suppression du mot «véhivule» et son remplacement par le mot «véhicule».*

**4** *L'article 47 de la version française de la Loi est modifié*

*a) au paragraphe (1), par la suppression des mots «non résidente» et leur remplacement par le mot «non-résidente»;*

*b) au paragraphe (2),*

*(i) par la suppression des mots «non résidente» au passage précédant l'alinéa a) et leur remplacement par le mot «non-résidente»;*

*(ii) par la suppression des mots «non résidente» à l'alinéa c) et leur remplacement par le mot «non-résidente»;*

*c) au paragraphe (3), par la suppression des mots «non résidente» et leur remplacement par le mot «non-résidente».*

**5** *L'article 58 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**58** Sur paiement des droits prescrits, un indicatif de transit peut être délivré pour tout véhicule

*a) qui n'est pas immatriculé en application de la présente loi, afin de permettre la conduite de ce véhicule à vide en un seul trajet d'un lieu à un autre indiqués à l'indicatif de transit, et*

*b) qui est immatriculé en application de la présente loi, afin de permettre la conduite de ce véhicule à vide en un seul trajet d'un lieu à un autre indiqués à l'indicatif de transit aux fins d'inspection requise par la présente loi et les règlements,*

et l'indicatif de transit qui doit être placé en évidence sur le véhicule de la même manière que celle

pection is required to be displayed and shall be destroyed immediately after the vehicle has made the trip for which the Transit Marker was issued.

**6** *Subsection 130(1) of the French version of the Act is amended by striking out “immédatement” and substituting “immédiatement”.*

**7** *Subsection 133(3) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**133(3)** Subject to section 137, the Registrar, or any law enforcement officer who has forwarded a report to the Registrar under section 131, may cause certain factual information on accident report forms to be made available to the persons involved in the accident, their insurers or the authorized agents of the insurers, any other person having an interest or claim recognized by law arising out of the accident, and the solicitors of such persons.

**8** *Section 226 of the French version of the Act is amended by striking out “à été” and substituting “a été”.*

**9** *Section 238 of the Act is amended by adding after subsection (1) the following:*

**238(1.1)** No person shall place or install in or on the front windshield of a motor vehicle or in or on the side wings or side windows to the right or the left of the driver of a motor vehicle any colour spray or other coloured material or any opaque or reflective material that may

(a) obstruct the driver’s clear view of the highway or any intersecting highway, or

(b) substantially obscure the interior of the motor vehicle when viewed from outside the motor vehicle.

prescrite pour un certificat d’inspection, doit être détruit immédiatement à la fin du trajet pour lequel l’indicatif de transit a été délivré.

**6** *Le paragraphe 130(1) de la version française de la Loi est modifié par la suppression du mot «immédatement» et son remplacement par le mot «immédiatement».*

**7** *Le paragraphe 133(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**133(3)** Sous réserve de l’article 137, le registraire ou tout agent chargé de l’exécution des lois qui a envoyé un rapport au registraire en vertu de l’article 131, peut prendre des mesures pour rendre disponibles certains renseignements relatifs aux faits contenus dans les formules de rapports d’accidents aux personnes impliquées dans l’accident, à leurs assureurs ou aux agents autorisés de ces derniers, à toute autre personne qui a par suite de l’accident un intérêt ou droit de réclamation reconnu par la loi, ainsi qu’aux avocats de ces personnes.

**8** *L’article 226 de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «à été» et leur remplacement par les mots «a été».*

**9** *L’article 238 de la Loi est modifié par l’adjonction après le paragraphe (1) de ce qui suit:*

**238(1.1)** Nul ne doit mettre ou installer dans ou sur le pare-brise, les déflecteurs ou les vitres latérales des côtés droit ou gauche du conducteur soit une couleur par pulvérisation ou un autre matériel coloré, soit tout matériel opaque ou réflecteur qui peut

a) empêcher le conducteur d’avoir une vue claire de la route ou d’une route de croisement, ou

b) obscurcir considérablement l’intérieur du véhicule à moteur vu de l’extérieur du véhicule à moteur.

**238(1.2)** Subsection (1.1) does not apply in relation to the installation of front windshields, side wings or side windows during the initial construction or assembly of the motor vehicle nor to the replacement of windshields, side wings or side windows with equivalents to those installed during the initial construction or assembly.

**238(1.3)** No person shall operate on a highway a motor vehicle

(a) on which the front windshield, or the side wings or side windows to the right or the left of the driver, have been treated, coated or covered with a colour spray or other coloured material or any opaque or reflective material in such a manner as to obstruct the driver's clear view of the highway or any intersecting highway, or

(b) on which the front windshield, or the side wings or side windows to the right or left of the driver, have been treated, coated or covered with a colour spray or other coloured material or any opaque or reflective material that substantially obscures the interior of the motor vehicle when viewed from outside the motor vehicle.

**10** *Subsection 241(4) of the English version of the Act is amended by striking out "tracts" and substituting "tracks".*

**11** *Section 256 of the Act is amended by adding after subsection (5) the following:*

**256(6)** A peace officer may direct the operator or person having care or control of a vehicle with a load

(a) to drive or move the vehicle to a location specified by the peace officer and to leave the vehicle standing at that location until the vehicle is loaded and any load and covering on the load are securely fastened as required by this section and the regulations, and

**238(1.2)** Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas relativement à l'installation des pare-brise, déflecteurs et vitres latérales au cours de la construction ou du montage initial du véhicule à moteur, ni à leur remplacement par des équivalents à l'équipement installé au cours de la construction ou du montage initial.

**238(1.3)** Nul ne doit conduire sur une route un véhicule à moteur

a) dont le pare-brise, les déflecteurs ou les vitres latérales des côtés droit ou gauche du conducteur ont été traités, enduits ou couverts soit d'une couleur par pulvérisation ou d'un autre matériel coloré, soit de tout matériel opaque ou réflecteur de façon à empêcher le conducteur d'avoir une vue claire de la route ou d'une route de croisement, ou

b) dont le pare-brise, les déflecteurs ou les vitres latérales des côtés droit ou gauche du conducteur ont été traités, enduits ou couverts soit d'une couleur par pulvérisation ou d'un autre matériel coloré, soit de tout matériel opaque ou réflecteur qui obscurcit considérablement l'intérieur du véhicule à moteur vu de l'extérieur du véhicule à moteur.

**10** *Le paragraphe 241(4) de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression du mot «tracts» et son remplacement par le mot «tracks».*

**11** *L'article 256 de la Loi est modifié par l'adjonction après le paragraphe (5) de ce qui suit:*

**256(6)** Un agent de la paix peut ordonner au conducteur ou à la personne ayant la garde ou le contrôle d'un véhicule avec chargement

a) de conduire ou de déplacer le véhicule à un endroit qu'il désigne et de l'y laisser jusqu'à ce que le véhicule soit chargé et que tout chargement et la couverture du chargement soient solidement attachés selon les exigences du présent article et des règlements, et

(b) to forthwith load the vehicle or securely fasten any load or cover on a load or cause the vehicle to be loaded or any load or cover on a load to be securely fastened as required by this section and the regulations.

**256(7)** A person who fails or refuses to comply with a direction given to him by a peace officer under this section commits an offence.

**256(8)** Where the operator or person having care or control of a vehicle with a load is directed to drive or move the vehicle to a specified location and to leave the vehicle standing at that location until the vehicle is loaded or any load or covering is securely fastened as required by this section and the regulations, the vehicle and the load shall be cared for by the operator or the person having care or control of the vehicle at the risk of the operator or person having care or control of the vehicle.

**256(9)** A peace officer, for the purposes of giving a direction under subsection (6), may

(a) signal the operator of a vehicle with a load to stop, and

(b) give the operator or the person having care or control of the vehicle such directions as to the operation of the vehicle as he considers necessary.

**256(10)** An operator or a person having care or control of a vehicle with a load who fails or refuses to comply with a signal to stop or with a direction as to the operation of the vehicle given to him by a peace officer under subsection (9) commits an offence.

**12** *Subsection 265(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

b) de charger immédiatement le véhicule ou d'attacher solidement tout chargement ou la couverture d'un chargement, ou encore de faire charger le véhicule ou de faire attacher solidement tout chargement ou la couverture d'un chargement selon les exigences du présent article et des règlements.

**256(7)** Commet une infraction, toute personne qui omet ou refuse d'obtempérer à un ordre qu'un agent de la paix lui a donné en vertu du présent article.

**256(8)** Lorsque le conducteur ou la personne ayant la garde ou le contrôle d'un véhicule avec chargement reçoit l'ordre de conduire ou de déplacer le véhicule à un endroit déterminé et de l'y laisser jusqu'à ce que le véhicule soit chargé ou que tout chargement ou couverture soit solidement attaché selon les exigences du présent article et des règlements, le véhicule et le chargement doivent être surveillés par le conducteur ou la personne ayant la garde ou le contrôle du véhicule à leur risque.

**256(9)** Aux fins de donner un ordre en application du paragraphe (6), un agent de la paix peut

a) donner un signal d'arrêt au conducteur d'un véhicule avec chargement, et

b) donner des ordres qu'il estime nécessaires pour la conduite du véhicule au conducteur ou à la personne ayant la garde ou le contrôle du véhicule.

**256(10)** Commet une infraction tout conducteur ou toute personne ayant la garde ou le contrôle d'un véhicule avec chargement qui omet ou refuse d'obtempérer à un signal d'arrêt ou à un ordre qu'un agent de la paix lui a donné en vertu du paragraphe (9) pour la conduite du véhicule.

**12** *Le paragraphe 265(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**265(1)** Within ten days after conviction or forfeiture of bail of a person upon a charge for an offence under this Act or other law regulating the operation of vehicles on highways or for a criminal offence in the commission of which a vehicle was used, or after an order directing a discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, every judge or clerk of the Court of record in which such conviction was had, bail was forfeited or discharge was directed shall prepare and forward to the Registrar an abstract of the record of that Court covering the case, which abstract shall be certified by the person required to prepare it to be true and correct.

**13** *Paragraph 287(1)(b) of the Act is repealed and the following is substituted:*

*(b)* any order directing the discharge of the person under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

**14** *Section 296 of the Act is repealed.*

**15** *Section 297 of the Act is amended*

*(a)* by repealing paragraph (1)(b) and substituting the following:

*(b)* the orders directing discharge of each driver and of each non-resident driver under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970.

*(b)* by repealing paragraph (2)(b.1) and substituting the following:

*(b.1)* upon an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, 10 points;

**265(1)** Dans les dix jours de la déclaration de culpabilité ou de la confiscation du cautionnement judiciaire d'une personne accusée soit d'une infraction à la présente loi ou à une autre règle de droit régissant la conduite des véhicules sur les routes, soit d'une infraction pénale commise à l'aide d'un véhicule, ou encore, dans les dix jours d'une ordonnance de libération rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, tout juge ou greffier de la cour d'archives où cette déclaration de culpabilité, confiscation de cautionnement judiciaire ou ordonnance de libération a eu lieu, doit préparer et faire parvenir au registraire un résumé du dossier de cette cour sur l'affaire, lequel résumé doit être certifié véritable et exact par la personne chargée de le préparer.

**13** *L'alinéa 287(1)b) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

*b)* toute ordonnance de libération rendue à l'égard de cette personne en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970,

**14** *L'article 296 de la Loi est abrogé.*

**15** *L'article 297 de la Loi est modifié*

*a)* par l'abrogation de l'alinéa (1)b) et son remplacement par ce qui suit:

*b)* ordonnances de libération rendues à l'égard de chaque conducteur ou de chaque conducteur non-résident en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970.

*b)* par l'abrogation de l'alinéa (2)b.1) et son remplacement par ce qui suit:

*b.1)* dans le cas d'une ordonnance de libération rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, 10 points;



**16** Subsection 298.1(2) of the French version of the Act is amended by striking out “non titulaire” and “non résidant” wherever they appear and substituting “non-titulaire” and “non-résident” respectively.

**17** Section 300 of the Act is amended

(a) in subsection (1)

(i) by striking out “non résidant” wherever it appears in the portion preceding paragraph a) of the French version and substituting “non-résident”;

(ii) by repealing paragraph (b) and substituting the following:

(b) for a period of six months when the ten points are assessed for a conviction for any other offence under the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, involving the use of a motor vehicle,

(iii) by repealing paragraph (b.1) and substituting the following:

(b.1) for a period of six months when the ten points are assessed upon an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

(b) by repealing subsection (2.1) of the French version and substituting the following:

**300(2.1)** Lorsqu’en vertu du paragraphe 297(2), un conducteur non-titulaire de permis ou un conducteur non-résident non-titulaire de permis perd des points, le registraire doit suspendre son droit de conducteur pour une durée de trois mois.

(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:

**16** Le paragraphe 298.1(2) de la version française de la Loi est modifié par la suppression des mots «non titulaire» et «non résidant» et leur remplacement par les mots «non-titulaire» et «non-résident» respectivement.

**17** L’article 300 de la Loi est modifié

a) au paragraphe (1),

(i) par la suppression des mots «non résidant» au passage précédant l’alinéa a) de la version française et leur remplacement par le mot «non-résident»;

(ii) par l’abrogation de l’alinéa b) et son remplacement par ce qui suit:

b) pendant six mois lorsque les dix points sont enlevés à cause d’une déclaration de culpabilité relative à toute autre infraction au *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, impliquant l’utilisation d’un véhicule à moteur,

(iii) par l’abrogation de l’alinéa b.1) et son remplacement par ce qui suit:

b.1) pendant six mois lorsque les dix points sont enlevés à la suite d’une ordonnance de libération rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970,

b) par l’abrogation du paragraphe (2.1) de la version française et son remplacement par ce qui suit:

**300(2.1)** Lorsqu’en vertu du paragraphe 297(2), un conducteur non-titulaire de permis ou un conducteur non-résident non-titulaire de permis perd des points, le registraire doit suspendre son droit de conducteur pour une durée de trois mois.

c) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement ce qui suit:

**300(3)** The period of suspension shall commence on the fourth day following receipt by the Registrar of the report required by section 265, but where a notice of conviction, or of an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, has been received from outside the Province, the period of suspension in the Province shall commence on the date of the conviction or order.

**18** *Subsection 301(1) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**301(1)** When the period of suspension of a person's driving privileges under section 300 or subsection 302(1), (2), (3) or (4) has elapsed and no further convictions have been entered against him and no orders directing discharge have been issued in relation to him under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the Registrar, upon application by that person, shall issue to that person a probationary licence.

**19** *Section 302 of the Act is amended*

*(a) in subsection (2) by striking out the portion following paragraph (c) and substituting the following:*

and is convicted of an offence referred to in paragraph 300(1)(a) or (b) within three years of the date of the Registrar's suspension, or has an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, issued in relation to him within three years of the date of the Registrar's suspension, the Registrar shall revoke the licence and suspend the driving privileges for twice the period of suspension for which he could have suspended under subsection 300(1).

*(b) by repealing paragraph (3)(b).*

**300(3)** La période de suspension commence le quatrième jour qui suit la réception par le registraire du rapport exigé à l'article 265, mais si un avis de déclaration de culpabilité ou une ordonnance de libération rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, a été reçu de l'extérieur de la province, la période de suspension dans la province commence à la date de la déclaration de culpabilité ou de l'ordonnance.

**18** *Le paragraphe 301(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**301(1)** Lorsqu'à l'expiration de la période de suspension des droits de conducteur d'une personne en application de l'article 300 ou du paragraphe 302(1), (2), (3) ou (4), aucune nouvelle déclaration de culpabilité n'a été entre temps prononcée contre cette personne et qu'aucune ordonnance de libération la concernant n'a été rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le registraire doit, à la demande de cette personne, délivrer à celle-ci un permis probatoire.

**19** *L'article 302 de la Loi est modifié*

*a) par l'abrogation du passage du paragraphe (2) qui suit l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:*

est déclarée coupable d'une infraction visée à l'alinéa 300(1)a) ou b) ou fait l'objet d'une ordonnance de libération en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, dans les trois années qui suivent la date à laquelle le registraire a suspendu son permis, le registraire doit retirer le permis et suspendre les droits de conducteur pour le double de la période pour laquelle il aurait pu ordonner une suspension en application du paragraphe 300(1).

*b) par l'abrogation de l'alinéa (3)b).*

*Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, has been issued against the person in another province.

**23 Subsection 308(1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**308(1)** Whenever a resident of the Province is convicted of any offence for which ten points are required to be assessed by the Registrar, or is discharged pursuant to an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the court in which the conviction or order directing discharge is had shall require the surrender to it of all licences then held by the person so convicted or discharged and the court shall thereupon forward the same, together with the record of the conviction or discharge, to the Registrar.

**24 Section 310.01 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**310.01(1)** Where, upon demand of a peace officer made under subsection 238(2) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, a person provides a sample of his breath which, on analysis by an approved screening device as defined in section 238 of that Act, registers "Warn", the peace officer may request the person to surrender his licence.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**310.01(2)** Where, upon demand of a peace officer made under subsection 238(3) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, a person provides a sample of his breath which, on analysis by an approved instrument as defined in section 238 of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

l'égard de cette personne dans une autre province en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970.

**23 Le paragraphe 308(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**308(1)** Lorsqu'un résident de la province est déclaré coupable d'une infraction pour laquelle le registraire est tenu de lui enlever dix points ou est libéré par ordonnance rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le tribunal où la déclaration de culpabilité ou l'ordonnance de libération a eu lieu, doit exiger que la personne ainsi déclarée coupable ou libérée lui remette tous les permis dont elle est alors titulaire pour les envoyer au registraire avec une copie de cette déclaration de culpabilité ou de cette libération.

**24 L'article 310.01 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:**

**310.01(1)** Lorsque, sur demande d'un agent de la paix en application du paragraphe 238(2) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, une personne donne un échantillon de son haleine qui, après une analyse au moyen d'un appareil de détection approuvé, défini dans l'article 238 de cette loi, indique le mot «Warn», l'agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis.

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:**

**310.01(2)** Lorsque, sur demande d'un agent de la paix en application du paragraphe 238(3) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, une personne donne un échantillon de son haleine qui, après analyse au moyen d'un alcooltest approuvé, défini dans l'article 238 du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du

**20 Section 303 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**303** After a period of two years has elapsed from the date of conviction of a person or from the date an order directing discharge is issued against a person under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the Registrar shall deduct from the record of the person so convicted or discharged the number of points previously assessed in respect of such conviction or discharge if the person has not during such two year period had his driving privilege suspended.

**21 Section 304 of the Act is repealed and the following substituted:**

**304** Notwithstanding section 303, when a person is the holder of a licence issued under section 301 for a period of one year without being convicted of an offence under this Act or the regulations, or a local by-law or the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, involving the use of a motor vehicle, and without being discharged under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, he shall be eligible to receive a licence under Part III of this Act and all points assessed against him for previous convictions shall be removed from his record.

**22 Section 307 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**307** The Registrar is authorized to suspend or revoke the licence of any resident of the Province or the privilege of a non-resident to drive a motor vehicle in this Province upon receiving notice of the conviction of the person in another province or country of an offence in that province or country that, if committed in the Province, would be grounds for the suspension or revocation of the licence, or upon receiving notice that an order directing discharge under subsection 239(5) of the

**20 L'article 303 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**303** Lorsqu'il s'est écoulé deux ans depuis la date de la déclaration de culpabilité d'une personne ou depuis la date d'une ordonnance de libération rendue à l'égard d'une personne en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le registraire doit soustraire du dossier de la personne ainsi déclarée coupable ou libérée le nombre de points précédemment enlevés à cause de cette déclaration de culpabilité ou ordonnance de libération, si les droits de conducteur de cette personne n'ont pas été suspendus au cours de ces deux ans.

**21 L'article 304 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**304** Nonobstant l'article 303, lorsqu'une personne est titulaire d'un permis délivré en application de l'article 301 pendant un an sans être déclarée coupable d'une infraction à la présente loi ou aux règlements, à un arrêté local ou au *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, relativement à l'utilisation d'un véhicule à moteur et sans avoir été libérée en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, elle est fondée à recevoir un permis en application de la Partie III de la présente loi et tous les points qui ont été enlevés de son dossier à cause des déclarations de culpabilité antérieures doivent lui être rendus.

**22 L'article 307 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**307** Le registraire est autorisé à suspendre ou à retirer le permis de tout résident de la province ou le droit de conduire un véhicule à moteur dans la province accordé à un non-résident, sur réception d'un avis indiquant que cette personne a été déclarée coupable dans une autre province ou un autre pays d'une infraction qui, si elle avait été commise dans la province, constituerait un motif de suspension ou de retrait du permis, ou sur réception d'un avis qu'une ordonnance de libération a été rendue à

*Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, has been issued against the person in another province.

**23 Subsection 308(1) of the Act is repealed and the following substituted:**

**308(1)** Whenever a resident of the Province is convicted of any offence for which ten points are required to be assessed by the Registrar, or is discharged pursuant to an order directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the court in which the conviction or order directing discharge is had shall require the surrender to it of all licences then held by the person so convicted or discharged and the court shall thereupon forward the same, together with the record of the conviction or discharge, to the Registrar.

**24 Section 310.01 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**310.01(1)** Where, upon demand of a peace officer made under subsection 238(2) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, a person provides a sample of his breath which, on analysis by an approved screening device as defined in section 238 of that Act, registers "Warn", the peace officer may request the person to surrender his licence.

**(b) by repealing subsection (2) and substituting the following:**

**310.01(2)** Where, upon demand of a peace officer made under subsection 238(3) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, a person provides a sample of his breath which, on analysis by an approved instrument as defined in section 238 of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970,

l'égard de cette personne dans une autre province en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970.

**23 Le paragraphe 308(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

**308(1)** Lorsqu'un résident de la province est déclaré coupable d'une infraction pour laquelle le registraire est tenu de lui enlever dix points ou est libéré par ordonnance rendue en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le tribunal où la déclaration de culpabilité ou l'ordonnance de libération a eu lieu, doit exiger que la personne ainsi déclarée coupable ou libérée lui remette tous les permis dont elle est alors titulaire pour les envoyer au registraire avec une copie de cette déclaration de culpabilité ou de cette libération.

**24 L'article 310.01 de la Loi est modifié**

**a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:**

**310.01(1)** Lorsque, sur demande d'un agent de la paix en application du paragraphe 238(2) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, une personne donne un échantillon de son haleine qui, après une analyse au moyen d'un appareil de détection approuvé, défini dans l'article 238 de cette loi, indique le mot «Warn», l'agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis.

**b) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit:**

**310.01(2)** Lorsque, sur demande d'un agent de la paix en application du paragraphe 238(3) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, une personne donne un échantillon de son haleine qui, après analyse au moyen d'un alcooltest approuvé, défini dans l'article 238 du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du

points have been assessed in accordance with this Act, or discharged under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, the Registrar shall, notwithstanding anything to the contrary in the order, issue a licence that the person would have been entitled to under section 301 if his period of suspension had elapsed and no further convictions had been entered against him, and no orders directing discharge under subsection 239(5) of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, had been issued in relation to him, subject to such terms and conditions as the Board may have imposed and subject to any conditions imposed under section 301.

**26** *Section 9 of this Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

sonne qui a été déclarée coupable d'une infraction pour laquelle dix points lui ont été enlevés conformément à la présente loi ou qui a été libérée en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, le registraire doit, nonobstant toute disposition contraire de l'arrêté, délivrer à la personne un permis auquel elle aurait eu droit en vertu de l'article 301 si, à l'expiration de sa période de suspension, aucune autre déclaration de culpabilité n'avait été ultérieurement prononcée contre elle et aucune ordonnance de libération n'avait été rendue à son égard en application du paragraphe 239(5) du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, sous réserve des modalités et conditions que la Commission peut avoir imposées et de toutes conditions imposées en application de l'article 301.

**26** *L'article 9 de la présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*

## Section 12

Courts will be required to forward to the Registrar of Motor Vehicles records of conditional discharges relating to drinking and driving offences under revised provisions in the *Criminal Code*.

## Section 13

An abstract from records of the Registrar of Motor Vehicles will include orders directing conditional discharges in relation to drinking and driving offences under revised provisions in the *Criminal Code*.

## Section 14

An unproclaimed provision relating to a repealed *Criminal Code* provision that dealt with driving prohibitions is repealed.

## Section 15

(a) The Registrar of Motor Vehicles will be required to maintain records of conditional discharges in relation to drinking and driving offences under revised provisions of the *Criminal Code*.

(b) Ten points will be assessed against a driver who is conditionally discharged in relation to a drinking and driving offence under revised provisions of the *Criminal Code*.

## Section 16

Spelling errors are corrected.

## Section 17

(a)(i) Spelling errors are corrected.

(a)(ii) An exemption of an offence under now-repealed subsection 238(3) of the *Criminal Code* from a suspension for a period of six months under the *Motor Vehicle Act* has been removed.

(a)(iii) The reference to conditional discharges in relation to drinking and driving offences under the *Criminal Code* has been modified in accordance with recent amendments to the *Criminal Code*.

(b) Spelling errors are corrected.

## Article 12

Il sera requis des tribunaux d'envoyer au registraire des véhicules à moteur les dossiers sur les libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite de véhicule sous l'effet des boissons alcooliques prévues aux dispositions révisées du *Code criminel*.

## Article 13

Seront incluses dans un extrait des dossiers du registraire des véhicules à moteur les ordonnances de libération conditionnelle concernant les infractions se rapportant à la conduite de véhicule sous l'effet des boissons alcooliques prévues aux dispositions révisées du *Code criminel*.

## Article 14

Abrogation d'une disposition non proclamée relative à une disposition abrogée du *Code criminel*.

## Article 15

a) Il sera requis du registraire des véhicules à moteur de conserver les dossiers sur les libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite de véhicule sous l'effet des boissons alcooliques prévues aux dispositions révisées du *Code criminel*.

b) Dix points seront enlevés à un conducteur qui est libéré conditionnellement à la suite d'une infraction se rapportant à la conduite de véhicule sous l'effet des boissons alcooliques prévues aux dispositions révisées du *Code criminel*.

## Article 16

Correction des fautes d'orthographe.

## Article 17

a)(i) Correction des fautes d'orthographe.

a)(ii) Suppression d'une exception relative à une infraction prévue au paragraphe 238(3) actuellement abrogée du *Code criminel* entraînant une suspension de six mois en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*.

a)(iii) Le renvoi aux libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques prévues au *Code criminel* a été modifié conformément aux modifications récentes de ce code.

b) Correction des fautes d'orthographe.

indicates that the concentration of alcohol in his blood is fifty milligrams or more of alcohol in one hundred millilitres of blood, a peace officer may request the person to surrender his licence.

*(c) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**310.01(3)** Where a person is charged with an offence under section 238 of the *Criminal Code*, chapter C-34 of the Revised Statutes of Canada, 1970, or any procedure is taken pending the laying of such charge to assure the person's attendance in court on the charge, a peace officer may request the person to surrender his licence.

*(d) by repealing subsection (8) and substituting the following:*

**310.01(8)** For the purposes of subsection (1), the approved screening device shall not be calibrated to register "Warn" when the concentration of alcohol in the blood of the person whose breath is being analyzed is less than fifty milligrams of alcohol in one hundred millilitres of blood.

*(e) by repealing subsection (9) and substituting the following:*

**310.01(9)** It shall be presumed, in the absence of evidence to the contrary, that any approved screening device used for the purposes of subsection (1) has been calibrated as required under subsection (8).

**25** *Subsection 312(2) of the Act is repealed and the following is substituted:*

**312(2)** The Registrar shall issue licences or permits or reinstate privileges as directed by the Appeal Board, but where the Appeal Board orders the issuance or reinstatement of a licence to a person who has been convicted of an offence for which ten

Canada de 1970, indique un taux d'alcoolémie de cinquante milligrammes ou plus pour cent millilitres de sang, un agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis.

*c) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:*

**310.01(3)** Lorsqu'une personne est accusée d'une infraction en vertu de l'article 238 du *Code criminel*, chapitre C-34 des Statuts révisés du Canada de 1970, ou qu'une procédure quelconque est engagée en attendant le dépôt d'une accusation, pour assurer la présence de cette personne devant la cour relativement à l'accusation, un agent de la paix peut exiger que la personne lui remette son permis.

*d) par l'abrogation du paragraphe (8) et son remplacement par ce qui suit:*

**310.01(8)** Pour l'application du paragraphe (1), l'appareil de détection approuvé ne doit pas être réglé pour indiquer le mot «Warn» quand la proportion d'alcool dans le sang de la personne dont l'haleine est soumise à l'analyse est de moins de cinquante milligrammes d'alcool pour cent millilitres de sang.

*e) par l'abrogation du paragraphe (9) et son remplacement par ce qui suit:*

**310.01(9)** En l'absence de preuve contraire, tout appareil de détection utilisé pour l'application du paragraphe (1) est présumé avoir été réglé comme le requiert le paragraphe (8).

**25** *Le paragraphe 312(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

**312(2)** Le registraire doit délivrer les permis ou autorisations ou rétablir les droits comme l'ordonne la Commission d'appel, mais lorsque la Commission d'appel ordonne de délivrer le permis à une personne ou de rétablir le permis d'une per-



(c) A reference to conditional discharges in relation to drinking and driving offences under the *Criminal Code* has been modified in accordance with recent amendments to the *Criminal Code*.

#### Section 18

A reference to conditional discharges in relation to drinking and driving offences under the *Criminal Code* has been modified in accordance with recent amendments to the *Criminal Code*.

#### Section 19

(a) A reference to conditional discharges in relation to drinking and driving offences under the *Criminal Code* has been modified in accordance with recent amendments to the *Criminal Code*.

(b) A reference to a *Criminal Code* provision that has been found ultra vires is removed.

#### Sections 20, 21, 22, 23

References to conditional discharges in relation to drinking and driving offences under the *Criminal Code* have been modified in accordance with recent amendments to the *Criminal Code*.

#### Section 24

References to recently amended *Criminal Code* provisions relating to roadside screening and breathalyzer demands and drinking and driving offences are modified in New Brunswick's roadside suspension provisions.

#### Section 25

A reference to conditional discharges in relation to drinking and driving offences under the *Criminal Code* has been modified in accordance with recent amendments to the *Criminal Code*.

#### Section 26

Coming-into-force provision.

c) Un renvoi aux libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques prévues au *Code criminel* a été modifié conformément aux modifications récentes de ce code.

#### Article 18

Un renvoi aux libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques prévues au *Code criminel* a été modifié conformément aux modifications récentes de ce code.

#### Article 19

a) Un renvoi aux libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques prévues au *Code criminel* a été modifié conformément aux modifications récentes de ce code.

b) Suppression d'un renvoi à une disposition du *Code criminel* qui a été jugée ultra vires.

#### Articles 20, 21, 22, 23

Les renvois aux libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques prévues au *Code criminel* ont été modifiés conformément aux modifications récentes de ce code.

#### Article 24

Les renvois aux dispositions du *Code criminel* récemment modifiées concernant une analyse d'haleine par un appareil de détection ou un alcootest et les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques ont pour effet de modifier les dispositions relatives à la suspension des permis au Nouveau-Brunswick.

#### Article 25

Un renvoi aux libérations conditionnelles concernant les infractions se rapportant à la conduite sous l'effet des boissons alcooliques prévues au *Code criminel* a été modifié conformément aux modifications récentes de ce code.

#### Article 26

Entrée en vigueur.

4th Session, 50th Legislature,  
New Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

4<sup>e</sup> session 50<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
35 Elizabeth II, 1986

# BILL

# PROJET DE LOI

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
MOTOR VEHICLE ACT

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LES VÉHICULES À MOTEUR

---

---

Read first time

---

---

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

---

---

HON. ROBERT McCREADY

---

---

L'HON. ROBERT McCREADY

---

---